



AMENDMENT OF BANKING SERVICES AGREEMENT TERMS AND CONDITIONS ("T&CS")

تعديل شروط وأحكام اتفاقية الخدمات المصرفية ("الشروط والأحكام")

Dear Valued Customer,

We have made some changes to the T&Cs. The T&Cs is an important document, as it sets out the legal basis of our relationship with you. Please read it carefully and ensure that you are clear about its terms and any changes that are being proposed below. Please see in the table below, a list of important changes, together with a short explanation of each change. These changes will come into effect immediately. The full revised version of the T&Cs is now available on www.dib.ae/tc

عزيزي المتعامل،

لقد قمنا بإجراء بعض التغييرات على الشروط والأحكام. تعتبر الشروط والأحكام مستند هام لأنه يحدد الأسس القانونية لعلاقتنا معكم. يرجى مراجعة هذه الشروط والأحكام وأي تغييرات تم اقتراحها أدناه بعناية والتأكد من فهمها بشكل جيد. يرجى الاطلاع على الجدول أدناه الذي يحتوي على أهم التغييرات التي تم إجرائها مع شرح موجز لكل تغيير. ستدخل هذه التغييرات حيز التنفيذ في الحال. يمكن الوصول إلى الإصدار الكامل والمُعدّل للشروط والأحكام من خلال الرابط التالي www.dib.ae/tc

	Summary of changes Banking Services Agreement T&C	ملخص التغييرات شروط وأحكام اتفاقية الخدمات المصرفية	
Second Section Special Terms and Conditions Clause 2 h (iv) and (v) Investment Savings Deposit Account	Clause 2h (iv) and (v) Investment Savings Deposit Account have been amended by adding the word "invested" to be in line with the UAE Central Bank circular Ref: 1382/2022 Standard Re Profit Equalization.	تم تعديل البند 2 ح - (4) و (5) من «حساب الوديعة الاستثمارية الادخارية» من خلال إضافة كلمة «المستثمرة» ليتماشى مع التعميم رقم 1382/2022 الصادر عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بشأن معايير توزيع الأرباح بالتساوي.	القسم الثاني الشروط والأحكام الخاصة بالفقرة 2 ح (4) & (5) حساب الوديعة الاستثمارية الادخارية
New clause added under the Clause 2 h (Investment Savings Deposit Account)	Clause (vii) added under clause 2h (Investment Savings Deposit Account) This clause is added as mandated by the Central Bank circular Ref: 1382/2022. This requires the Bank to provide accurate, relevant and timely information to the investment account holders about the investment and performance of the of the investment Pool through periodic disclosures including published financial statements of the Bank.	تمت إضافة البند (7) تحت البند 2 ح (حساب الوديعة الاستثمارية الادخارية) تمت إضافة هذا البند وفقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، المرجع رقم: 1382/2022. حيث ينبغي على البنك تزويد أصحاب الحسابات الاستثمارية بمعلومات دقيقة ومحدّثة بشكل مستمر عن الاستثمارات وأداء الوعاء الاستثماري من خلال الإفصاحات الدورية بما في ذلك البيانات المالية المنشورة للبنك.	تمت إضافة بند جديد تحت البند 2 ح (حساب الوديعة الاستثمارية الادخارية)
Clause 2.1 (e)	Clause 2.1 (e) This clause is amended as mandated by the UAE Central Bank circular Ref: 1382/2022 by adding the provision mentioning the liability of the Bank as Mudarib to bear the loss in the investment in cases of misconduct, negligence or breach of contract on the part of the Bank as Mudarib.	البند 2.1 (هـ) تم تعديل هذا البند وفقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، المرجع رقم 1382/2022 من خلال إضافة بند ينص على مسؤولية البنك بصفته «مضاربا» في تحمل الخسارة في الاستثمار في حالات سوء التصرف، أو الإهمال، أو مخالفة بنود العقد من قبل البنك.	البند 2.1 (هـ)
Clause 3 (m) and (n) Unrestricted Investment Deposit Account	Clause 3 (m) and (n) (Unrestricted Investment Deposit Account) Have been modified by adding the word 'invested' to be in line with the UAE Central Bank circular Ref: 1382/2022 Standard Re Profit Equalization.	تم تعديل البند 3 (م) و (ن) («حساب الوديعة الاستثمارية غير المقيدة» من خلال إضافة كلمة «المستثمرة» ليتماشى مع التعميم رقم 1382/2022 الصادر عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بشأن معايير توزيع الأرباح العادلة.	البند 3 (م) و (ن) حساب الوديعة الاستثمارية غير المقيدة

<p>New clause added under the Clause 3 q (Unrestricted Investment Deposit Account)</p>	<p>Clause 3 (q) is added as mandated by the Central Bank circular Ref: 1382/2022. This requires the Bank to provide accurate, relevant and timely information to the investment account holders about the investment and performance of the investment fund through periodic disclosures including published financial statements of the Bank.</p>	<p>تمت إضافة بند جديد تحت البند 3 ف («حساب الوديعة الاستثمارية غير المقيدة»)</p> <p>تمت إضافة البند 3 (ف) وفقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، المرجع رقم 1382/2022. حيث ينبغي على البنك تزويد أصحاب الحسابات الاستثمارية بمعلومات دقيقة وملائمة ومحدثة بشكل مستمر عن الاستثمارات وأداء وعاء الاستثمار من خلال الإفصاحات الدورية بما في ذلك البيانات المالية المنشورة للبنك.</p>	<p>تمت إضافة بند جديد تحت البند 3 ف («حساب الوديعة الاستثمارية غير المقيدة»)</p>
<p>Clause 3.1 (b)</p>	<p>Clause 3.1 (b) is amended as mandated by the UAE Central Bank circular Ref: 1382/2022 by adding the provision mentioning the liability of the Bank as Mudarib to bear the loss in the investment in cases of misconduct, negligence or breach of contract on the part of the Bank as Mudarib.</p>	<p>تم تعديل البند 3.1 (ب) وفقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، المرجع رقم 1382/2022، من خلال إضافة بند ينص على مسؤولية البنك بصفته «مضاربا» في تحمل الخسارة في الاستثمار في حالات سوء التصرف، أو الإهمال، أو خرق العقد من قبل البنك.</p>	<p>البند 3.1 (ب)</p>